



Ministerio de  
Educación

Gobierno de Chile

Guía de Aprendizaje N° 5

# EL LENGUAJE, HUELLA DE IDENTIDAD Y MARCA DE PERTENENCIA

Lenguaje y Comunicación para  
Primer Nivel o Ciclo de Educación Media  
Educación para Personas Jóvenes y Adultas







## Guía de Aprendizaje N° 5

# EL LENGUAJE, HUELLA DE IDENTIDAD Y MARCA DE PERTENENCIA

Lenguaje y Comunicación para  
Primer Nivel o Ciclo de Educación Media  
Educación para Personas Jóvenes y Adultas

©Ministerio de Educación  
Avda. Bernardo O'Higgins 1371  
Santiago de Chile

Guía de Aprendizaje N° 5  
El lenguaje, huella de identidad y marca de pertenencia  
Lenguaje y comunicación para  
Primer Nivel o Ciclo de Educación Media  
Educación para Personas Jóvenes y Adultas

Primera Edición, año 2013  
Inscripción n° 225.750

Autoras:  
Loreto Chávez O.  
Patricia Díaz G.

Colaboradores:  
Gabriel Aránguiz, Nicolás de Rosas y Rosita Garrido.

Edición:  
Jose Luis Moncada.

Coordinación Nacional de Normalización de Estudios  
División de Educación General

Impreso por:  
RR Donnelley

Año 2013, impresión de 99.000 ejemplares.

# Iconografía



Para saber, hay que leer



Antes de leer, vamos a hablar



Aplicando lo aprendido



Evaluación



Atención



Glosario / Vocabulario



# Presentación

La identidad de las personas se configura por diferentes aspectos. En primer lugar están las características biológicas como el cuerpo, el color de piel, los rasgos de la cara, el tipo de pelo, etc. En segundo lugar las características culturales, que corresponden a las costumbres, como las celebraciones familiares o sociales, propias del país o del pueblo donde se vive; los gustos por algunos tipos de comida o el idioma y la manera específica como se habla -el tono, la pronunciación-. Estos aspectos permiten también que nos identifiquemos al reconocer estos rasgos comunes entre quienes nos rodean.

Indudablemente, el lenguaje constituye un elemento relevante en esta distinción de identidad que nos caracteriza y define. Además, con las variedades dialectales (de lugar), de estrato social o de edad, se evidencian las características distintivas de los hablantes, permitiendo seguir la huella de los rasgos que nos unen, pero que también nos diferencian.

En esta guía hemos querido dejar registro de algunas formas de la poesía popular y de las características del lenguaje oral, para reconocer en ellos nuestras señas identitarias. El mundo letrado al que accedemos hoy, es el resultado de un mundo antiguo y elemental, fundado en la oralidad, que parece importante reconocer y valorar.

El lenguaje es una entidad viva, que la forman sus hablantes, es por ello que permanentemente están apareciendo nuevas palabras y formas de hablar y al mismo tiempo van desapareciendo otras, que entran en desuso, generalmente, porque los objetos a los que hacían referencia han dejado de ocuparse o ya no forman parte de la vida cotidiana de las personas. Les invitamos a ser protagonistas de todas las actividades que se proponen, reflexionando, leyendo y escribiendo.

## En esta guía se espera que usted pueda:

- Participar en situaciones habituales de transmisión e intercambio de información y conocimiento en forma oral, identificando distintos tipos de discursos expositivos como: informes, relatos de experiencias, noticias, etc.
- Leer textos expositivos que planteen temas de interés de los estudiantes, identificando en ellos:
  - » La exposición de hechos y manifestación de opinión.
  - » La visión o posición sobre el tema.
- Leer comprensivamente textos expositivos de uso práctico como manuales de instrucciones.
- Reconocer recursos léxicos que otorguen variedad y riqueza al escrito: Campo semántico.
- Escribir textos breves de carácter expositivo con el propósito de comunicar pensamientos y puntos de vista personales.
- Producir textos de intención literaria, utilizando recursos y elementos básicos del lenguaje literario como rimas y juegos de palabras.
- Producir discursos expositivos a través de manifestaciones propias de los medios de comunicación como avisos publicitarios.
- Incrementar su vocabulario.







## Antes de leer, vamos a hablar

Cuentan los antiguos sabios que las primeras manifestaciones del lenguaje fueron orales, es decir, habladas, por lo tanto, todo el conocimiento se transmitía de manera oral: las historias de las aldeas y de los pueblos, las costumbres, incluso, la forma de comportamiento era transmitida al resto de la comunidad de esa manera. Además, la repetición del relato de los diferentes hechos servía para que quedaran guardados en la memoria de las personas, perdurando para siempre en el tiempo.

- ★ ¿Han escuchado o contado alguna vez una historia sobre algún hecho o acontecimiento?

Si no han tenido la oportunidad de hacerlo, ahora les invitamos a escuchar el siguiente relato oral sobre los vicios y las virtudes, el cual será narrado por su profesor o profesora y a tomar apuntes sobre él:



### Recuerde

#### Un buen oyente:

- Evita distracciones.
- Deja de lado sus prejuicios.
- Focaliza su atención en lo que se expone.
- Presta atención a las palabras del otro y a su tono de voz.
- No interrumpe.
- Realiza preguntas de aclaración.
- Reformula.
- Refleja su atención tomando notas.
- Tiene la actitud de escuchar.



## Aplicando lo aprendido

Transforme el relato oral que acaba de escuchar en un texto escrito donde exprese su opinión sobre la creencia que el amor es ciego y que siempre va acompañado de la locura. Para ello puede utilizar los apuntes que tomó durante la exposición del cuento. Cuide que su escrito sea coherente y cohesionado. Luego, autoevalúese:

Para revisar los conceptos de coherencia y cohesión, ver la guía n° 4, de Lenguaje y Comunicación, 1<sup>er</sup> nivel/ciclo E.M.





## Autoevaluación: Redacción de un texto

Marque en la columna Puntaje: con un 1 (uno) si el criterio está presente o un 0 (cero) si no está. Luego sume todos los puntos y verifique en qué nivel de la escala está su expresión escrita.

Criterios	Puntaje
Está claramente establecido el principio.	
Está claramente establecido el desarrollo.	
Está claramente establecido el final.	
Redacción es coherente.	
Redacción cohesionada.	
Aplica las normas de ortografía.	
Total	

### Escala:

Criterio	Puntaje
<b>Óptimo:</b>	5 - 6 puntos
<b>Aceptable:</b>	3 - 4 puntos
<b>Deficiente:</b>	0 - 2 puntos



## Antes de leer, vamos a hablar

Con el curso y de acuerdo con sus experiencias, respondan en forma oral las siguientes preguntas:

- ★ ¿Han escuchado alguna vez pagar a alguien o del llamado canto a lo humano y a lo divino?, ¿qué recuerdan de dicha experiencia?
- ★ ¿Dónde se da este tipo de arte popular?
- ★ ¿Cuál es la diferencia entre arte culto y arte popular?

A continuación, presentamos una selección de estrofas de *Las décimas de la Negra Ester* de Roberto Parra. Luego de leerlas, conteste las preguntas.

### Contexto:

La obra *Las décimas de la Negra Ester* fue escrita en 1972 y llevada a escena por primera vez en 1988, por el director Andrés Pérez. Desde ahí ha sido montada con mucho éxito a lo largo del país con más de 25 puestas en escena, convirtiéndose junto con *La pérgola de las flores*, en una de las obras de teatro nacionales más vistas.

### Resumen de la obra:

La historia transcurre al final de los años 50 y se sitúa en un prostíbulo del puerto de San Antonio. Los personajes son: Roberto, «las niñas» y «los parroquianos» del lugar. El texto es autobiográfico y trata sobre la relación amorosa entre el autor, Roberto Parra y una prostituta del puerto de San Antonio, cuando él era guitarrista en el cabaret *Luces del puerto*. La historia se inicia con su llegada al cabaret, donde conoce a la Negra Ester, quien es muy popular. Roberto se enamora de ella y logra conquistarla, pero piensa que merece otra pareja y la abandona. La Negra Ester se casa con otro y el protagonista sufre por ella. Pasan los años y Roberto decide volver a San Antonio para reconquistarla, pero al volver se entera de que ella ha muerto.



## Las décimas de la Negra Ester (fragmento)

Roberto Parra

Al puerto de San Antonio  
me fui con mucho placer  
conocí a la Negra Ester  
en casa de Celedonio  
era hija del demonio  
donde ella se divertía  
su cuerpo al mundo vendía  
le quitaban su trabajo  
pior que un escarabajo  
donde el jilucho caía.

La negra muy cosquillosa  
no aguantaba la barreta  
güen chancho bonitah tetah  
su carita como rosa  
como espiga de orgullosa  
pero no le valió nada  
porque estaba deshojada  
como parra en el otoño  
pero hay que bajarle el moño  
a esta carta marcada.

Yo miraba de reajo  
sin decir media palabra  
si era tan linda la cabra  
le hacía la pata al cojo  
y saldré de mih antojoh  
pensaba pa mi ha dentroh  
no voy a contar el cuento  
cuando llegue el lindo día  
lah nocheh voy a hacer diah  
juro por el firmamento.

Llegaba todah lah noche  
con la guitarra en la mano

en invierno y en verano  
altiro me armaba boche.  
Aguantaba loh reprocheh  
Como estaba enamoraoh  
me encontraba desgraciaoh  
porque no me daba bola  
y me rascaba la cola  
porque no estaba a su lao.

Por fin cayó la paloma  
borracha como tetera  
sin saber lo que me espera  
cuando el sol recién asoma  
chillaba como lah monah  
enrollá como cabestro  
“Vamoh a acostarnoh maestro  
por fin vai a hacer tu gusto”  
cuidado no te dé susto  
¿Qué te parece Roberto?

Me pellisqué la horejah  
creí que estaba soñando  
lah piernah me están temblando  
miro a la linda vieja  
“Se van a acabar tuh quejah  
y también loh alborotoh  
la suertecita del roto  
ya te encuentro máh bonito”  
¡a tu jaula pajarito!  
Y empecé a hacerle cototo.

(...)

No dije ni una cosa  
Noh juimoh para la pieza  
le miraba su belleza

a mi linda mariposa  
se portaba cariñosa  
quizáh por la borrachera  
bramaba como ternera  
se tiró sobre la cama  
y me pegué como escama  
como polvo en la pradera

Al otro día señoreh  
muy tapao de cabeza  
la negra se puso tiesa  
se acabaron loh amoreh  
“voy a descubrir lah floreh  
con quién estoy acostá”  
y tirando la frazã  
me dejó al descubiertoh  
“levántate boquiabierto  
me aprovechaste curã.”

(...)

Iba llegando a la puerta  
un poco desesperaoh  
“Quién te quita lo bailao...”  
me dijo la mosca muerta  
“...me pasa por boquiabierta  
de pasar tan maloh ratoh  
venga pa’ca mi Torcuato  
y no muestre lah hilachah  
me diste la pera huacha  
te salvai como Pilato.”

Me quedé el fin de semana  
estaba muy colocao  
bien comío, bien tomaoh  
y en el bolso mucha lana

la harrugah y lah canah  
se jueron como un encanto  
sólo al baño me levanto  
pero cuando está nubla  
a su lao acurrucao  
yo me quedo suspirando.

Me despertaba a las doce:  
"vaya a comprar la cerveza  
que me duele la cabeza

mi viejo no se me enoje  
de pasá donde On Jose  
se trae unoh mejorableh  
pa' que me pasen loh maleh  
voy a quedar muy re picha  
vamoh a tomar chicha  
adonde el güaso Morales."

Yo partía a metrochenta  
me pasaba el güen billete

alegre este ramillete  
pedía pronto la cuenta  
mi negra estaba despierta  
con la garganta seca  
ya me voy doña Rebeca  
le da saludo a la Ester  
esta regüena mujer  
mejor que gallina clueca.

Nota: Comillas y signos de exclamación de Mario Rojas, quien transcribió estos textos de la primera edición de *Décimas de la Negra Ester*.



1. ¿Qué significado le atribuye usted a los siguientes versos?

«Me quedé el fin de semana  
estaba muy colcao  
bien comío, bien tomao  
y en el bolso mucha lana  
lah arrugah y lah canah  
se jueron como un encanto».

---

---

---

---

---

2. ¿Cuál es su opinión respecto del lenguaje utilizado en las décimas?

---

---

---

3. ¿Cuál es el sentimiento predominante del hablante lírico en las décimas? Fundamente su respuesta.

---

---

---

4. Describa el ambiente donde transcurre la historia versada.

---

---

---

5. A partir de las décimas, describa a la Negra Ester.

---

---

---

6. ¿Cuál cree usted es el sentimiento que se percibe en esta parte de la obra?

---



---



---

## Para saber, hay que leer: La décima

Un rasgo característico de la obra de Roberto Parra es que fue escrita en verso y usó para ello un tipo de estrofa llamada DÉCIMA, que se compone de diez versos octosílabos (ocho sílabas) y tiene una rima que se organiza de la siguiente manera: a/b/b/a/a/c/c/d/d/c

Por ejemplo: la décima de Rosa Araneda, llamada *El marido que ultimó a la mujer i al lacho porque los pilló durmiendo juntos*, publicada en *La Lira popular*.

El domingo que pasó	a
al despuntar los albores,	b
de un imprevisto, señores,	b
esta desgracia ocurrió.	a
Del modo que principió	a
daré yo la esplicación,	c
con tristísima emoción	c
lectores míos les cuento,	d
sucedió el drama sangriento	d
en la ciudad de La Unión.	c

### **Rosa Araneda** (biografía)

Araneda por mi padre  
 en Tagua-Tagua nací  
 y también les digo aquí  
 Orellanas por mi madre  
 aunque a ninguno le cuadre  
 pregunto y noticias doy  
 varios el día de hoy  
 denme haber los delitos  
 de que no hago estos versitos  
 muchos dicen que no soy.





Este tipo de estrofa es una herencia de la literatura española de fines del siglo XVI, que ha perdurado a través de la poesía popular y las payas que todavía se cantan en el campo. En el siglo XIX, se usó la décima como medio de expresión y de información a través de *La Lira popular*. Esta consistía en décimas que daban cuenta de sucesos o relatos de situaciones que las personas escuchaban de otros o que les había tocado presenciar. Se escribían estos versos en pliegos de papel y se colgaban en mercados y lugares públicos.

La Lira popular corresponde a un tipo de poesía con un marcado carácter oral, relacionada con los juglares europeos que iban de pueblo en pueblo, llevando las noticias que cantaban o recitaban.



La Lira popular era escrita en décimas y las temáticas de sus versos abordaban hechos de actualidad. Otra característica es que se publicaban en hojas de papel sueltas, de tamaño aproximado a una hoja de diario, las que se colgaban en cordeles, en lugares públicos, para que fuesen leídas por las personas que transitaban por allí. Además, la hoja tenía algunos grabados alusivos al tema tratado. Cada décima, tenía un título y era firmada por su autor con su nombre o seudónimo.

**¿Sabía que** existen las llamadas licencias poéticas? Estas consisten en que al contar las sílabas se debe considerar como una sola, cuando una palabra termine en vocal y la siguiente comience con vocal. Por ejemplo:

Sen/ta/da en/ u/nos/ es/ca/ños.

1 2 3 4 5 6 7 8

Asimismo, si la última palabra es aguda, se le sumará una sílaba más al total de sílabas, por ejemplo:

Es/ta/ re/güe/na/ mu/jer

1 2 3 4 5 6 7+1 = 8



## Aplicando lo aprendido

1. Con la biografía de Rosa Araneda escriba la estructura de la décima, colocando la letra al lado del verso.

Araneda por mi padre	a
en Tagua-Tagua nací	
y también les digo aquí	
Orellanas por mi madre	
aunque a ninguno le cuadre	
varios el día de hoy	
pregunto y noticias doy	
denme haber los delitos	
de que no hago estos versitos	
muchos dicen que no soy.	

2. Lo siguiente corresponde a una décima de la llamada Lira popular que permitirá comprender cómo a través de esta forma de escribir versos se pueden informar también los hechos noticiosos sin perder su actualidad. Leer en voz alta.

*Recuerde*

La estructura de la noticia es:

- EPÍGRAFE
- TITULAR
- BAJADA
- CUERPO

Domingo 20 de marzo de 2011

## En la que se comenta el brutal terremoto y posterior maremoto que afectó al norte de Japón y sus plantas nucleares

(fragmento)

Jorge Lillo (chileno)



Le tocó ahora al Japón un inmenso terremoto; impactantes son las fotos que se ven en televisión. Al igual que en Concepción, la mar salió de su centro y se vino tierra adentro con su fuerza incontenible, causando daños terribles en ese viernes siniestro. Para acentuar estos males se dañaron los motores que enfrían los reactores de las plantas nucleares. Buscando a sus familiares trabajan hombro con hombro y meditan con asombro lo que pasa en Fukushima: "así habrá sido Hiroshima", mientras remueven escombros. (...)

Hay que enfriar -como sea- el núcleo de las centrales. Echando agua a raudales les van dando la pelea. No hubo toque de queda porque nadie anda robando ni se anda aprovechando de sus propios compatriotas. La cultura se les nota aunque estén agonizando.

Sabiendo que así se exponen a la muerte radiactiva entraron el mismo día, en medio de los temblores, a evitar daños mayores que afecten la población. Estos héroes de Japón trabajan de noche y día arriesgando así su vida para evitar la fusión. (...)

En Francia como en Hungría, en Suiza y otros lugares, se cuestionan las nucleares que producen energía. Pero en Chile todavía se mueven los intereses y dentro de pocos meses se firmarán los tratados de instalarla en estos lados igual que los japoneses.

En: [lirapopularvirtual.blogspot.com](http://lirapopularvirtual.blogspot.com)

## Para saber, hay que leer: La frase publicitaria o eslogan

La FRASE PUBLICITARIA O ESLOGAN, corresponde a la expresión de una idea hecha con un fin específico que puede ser vender o promocionar un producto o -como en el caso de la propaganda-, representar una idea, persona o institución.

Para que la frase publicitaria cumpla con su objetivo, debe ser corta, de alto impacto y original. Como se trata de una construcción lingüística se pueden utilizar diferentes recursos de estilo como figuras literarias (aliteración, epíteto, metáfora, comparación, etc.); juegos de palabras, rimas, onomatopeyas, versos, etc. Un eslogan será exitoso si las personas lo recuerdan y lo repiten.

Otra de las características del eslogan en español, es que utiliza frases de ocho sílabas, al igual que el verso que se usa en las décimas. El verso octosílabo tiene la particularidad de que se recuerda muy fácilmente, lo que podría explicar su amplio uso en publicidad y propaganda, por esta razón se encuentra frecuentemente en los medios de comunicación. A continuación, presentamos algunos ejemplos de publicidad con frases de ocho sílabas:

Marca	Frase publicitaria
Nissan	Más de lo que imaginas
Entel	Vivir mejor conectado
Fiat Punto	Tu mejor opción y punto
Movistar	Compartida la vida es más
Falabella	Pascua feliz para todos
Seven Up	Simplemente refrescante
Rexona	Rexona no te abandona
Claro	Yo soy claro y me gusta
La Hora	La Hora te acompaña
Líder	Precios bajos siempre, siempre
El Mercurio	Diariamente necesario



## Aplicando lo aprendido

1. Busque cinco frases publicitarias o de campañas políticas en diarios o revistas y complete la siguiente tabla:

Marca o candidato (a)	Frase publicitaria o de propaganda

2. Cree su propia frase publicitaria, de ocho sílabas, para promocionar algún lugar de su región.

---



---



---



---

3. Escriba una frase publicitaria que cumpla con las reglas de las décimas, para realizar la propaganda de una candidatura creada por usted.

---



---



---



---

## Para saber, hay que leer: Campo semántico

El CAMPO SEMÁNTICO es un conjunto de palabras vinculadas entre sí por su significado (semántico), formando con ello un contexto (campo) que permite también hacerlas dependientes.

El CAMPO SEMÁNTICO se construye con una palabra o concepto -que llamaremos guía- y con dos o más palabras que la acompañan. Por ejemplo, el campo semántico de CASA, se puede armar con las palabras hogar, vivienda y morada. No serán parte del CAMPO SEMÁNTICO las derivaciones de palabras, como por ejemplo casita, debido a que solo es un diminutivo.

Es importante señalar dos aspectos. Primero, que para construir campos semánticos se utiliza el concepto más general, es decir, aquel que engloba a los otros y, segundo, que las palabras relacionadas no necesariamente son sinónimos.

Al ser un ejercicio propio del uso del lenguaje, el CAMPO SEMÁNTICO nos permite establecer relaciones entre las palabras, ampliar el vocabulario y evitar las repeticiones. Mentalmente, nos permite alcanzar una mejor comprensión de los textos escritos y orales, y poder apropiarnos de nuestro idioma, valorando la riqueza del español que hablamos y escribimos.

Por ejemplo: cuando se nos pide señalar «la palabra que no cambia el sentido de un texto», estamos aplicando un ejercicio de CAMPO SEMÁNTICO, porque debemos establecer relaciones de significado entre un grupo de palabras determinadas para seleccionar aquella que por su significado se acerca más al término destacado. Ejemplo:

Palabra guía	Palabras acompañantes
Zapato	Chala
	Bota
	Mocasín
	Bototo
	Pantufla

Como se ve en el ejemplo, todas las palabras guías se vinculan con *zapato*, aunque *pantufla* aparece como más lejana, debido a que tiene un uso similar al del calzado, sin embargo, por su utilidad no es propiamente un zapato.



## Aplicando lo aprendido

Para realizar las siguientes actividades reúnanse en grupo.

1. Escriba el campo semántico de las siguientes palabras (mínimo tres términos)

Vehículo: auto, avión,

Flor:

Libro:

2. Determine en los siguientes campos semánticos cuál es el término que más se aleja de la palabra guía (ennegrecida) y enciérrelo en un círculo:

<b>Exclusividad</b>	<b>Distintivo</b>	<b>Único</b>	<b>Notable</b>
Privilegio	Propio	Insuperable	Grande
Ventaja	Característico	Notable	Valioso
Distinción	Diferente	Impar	Capital
Excepción	Independiente	Magnífico	Importante

3. Lea el siguiente texto y luego realice las actividades que se solicitan.

La lengua es más **vasta** que la literatura. Es su origen, su manantial y su condición misma de existencia; sin lengua no habría literatura. El castellano contiene todas las obras que se han escrito en nuestro idioma, desde las canciones de gesta y los romances, a las novelas y poemas contemporáneos; también a las que mañana escribirán unos autores que aún no nacen. Muchas naciones hablan el idioma castellano y lo identifican como su lengua materna; sin embargo, ninguno de esos pueblos tiene derechos de exclusividad, y menos aún de **propiedad**. La lengua es de todos y es de nadie, ¿Y las normas que la rigen? Sí, nuestra lengua, como todas, posee un conjunto de reglas, pero esas reglas son flexibles y están sujetas a los usos y a las costumbres: el idioma que hablan los argentinos no es menos legítimo que el de los españoles, los peruanos, los venezolanos o los cubanos. Aunque todas esas hablas tienen características propias, sus singularidades y sus modismos se resuelven al fin en unidad. El idioma vive en perpetuo cambio y movimiento; esos cambios aseguran su continuidad, y ese

movimiento, su **permanencia**. Gracias a sus variaciones, el español sigue siendo una lengua universal, capaz de albergar muchas singularidades y el genio de muchos pueblos.

Fragmento de *Nuestra Lengua* de Octavio Paz.

En: [congresosdelalengua.es](http://congresosdelalengua.es)

a. Construya el campo semántico de las palabras destacadas en el texto.

Vasta	Propiedad	Permanencia

b. Determine a qué tipo de texto corresponde.

---



---



---

c. ¿Cuál es el propósito del texto?

---



---



---

d. ¿Cuál es el tema del párrafo?

---



---



---

e. Por último, establecer relaciones entre las palabras en un campo semántico ¿me permitió?

---



---



---



## **Para saber, hay que leer: Estrategias de comprensión de lectura**

Para mejorar la comprensión lectora, la primera recomendación siempre será leer continuamente, ya sea textos cortos o novelas de su agrado, pero siempre estar en contacto con la actividad de leer.

Las ESTRATEGIAS DE COMPRENSIÓN LECTORA SON sugerencias que permiten acercarse a un texto con mayor seguridad, logrando con ello mejorar su comprensión. A continuación, enumeramos algunas de estas estrategias:

### *Recuerde*

**Hechos:** Corresponden a los datos, estadísticas e información objetiva posible de ser verificada.

**Opinión:** Corresponde a la visión particular, individual, subjetiva del escritor u orador.

1. Realizar predicciones sobre el contenido del texto, las cuales, una vez leído se pueden comprobar si fueron acertadas o no. Estas se realizan a partir de la lectura, por ejemplo, del título solamente.
2. Enumerar los párrafos para determinar las ideas presentes en el texto.
3. Considerar el vocabulario del texto, por ejemplo, preguntarse: ¿conozco todas las palabras que aparecen en él? Si no es así, entonces atribuirles un significado de acuerdo con el contexto donde se encuentran.
4. Verificar en el diccionario el significado de algunas palabras que no conoce.
5. Una vez que se maneja el significado de la palabra que no conocía, volver a leer el párrafo u oración.
6. Subrayar aquellas ideas que parezcan importantes.
7. Relacionar la estructura de diferentes tipos de texto con lo que se está leyendo. Esto nos permite interactuar con él, constatando, por ejemplo, en el caso de un texto expositivo que contiene párrafos descritos de manera objetiva, con información precisa, etc.
8. Dividir la información en una tabla, por ejemplo, cuando se compara una idea con otra en un texto.
9. Distinguir en la información del texto, qué enunciados corresponden a hechos y cuáles a opiniones.
10. Realizar una segunda lectura (en lo posible).



## Aplicando lo aprendido

A continuación, leeremos una noticia con información sobre los llamados medicamentos genéricos y, también, podrá ejercitar las estrategias de comprensión de lectura.

### Medicamentos genéricos versus medicamentos comerciales:

## MEDICAMENTOS GENÉRICOS PRESENTAN MAYORES VENTAJAS

*En diferentes países del mundo se ha optado por considerarlos tanto en las recetas médicas, como que sean una opción al momento de comprar medicinas en las farmacias.*

A través, de distintos medios de comunicación se ha venido informando sobre las ventajas y desventajas de los medicamentos genéricos. Recientemente, en el portal Terra.com se indicaba que: «la prescripción por su principio activo ha sido adoptada en varios países con el fin de optimizar el gasto en fármacos, ya que sustituyen a los que llevan la marca comercial de los laboratorios productores. Sin embargo, el asunto envuelve grandes discusiones entre la industria farmacéutica, gobiernos, médicos y pacientes».

Sostiene la misma fuente que: «Los medicamentos genéricos tienen un precio menor que sus equivalentes comerciales, porque sus fabricantes no necesitan hacer inversiones en investigación para su creación. Su fórmula está definida por los fármacos de referencia, cuya patente pertenece a los laboratorios que los desarrollan. Además, después de un periodo en el que tienen derecho a la explotación comercial, el gobierno retira la patente y así el medicamento puede ser producido por otro laboratorio autorizado. Como los genéricos no tienen una marca comercial, sus fabricantes no hacen inversiones en publicidad, lo que también influye en los precios más bajos».

En relación a las desventajas de los medicamentos genéricos se ha podido establecer que en ellos es muy importante dar una dosis exacta -de acuerdo con lo indicado por el médico- debido a la diferencia en el llamado «principio activo». Otra desventaja se encuentra en los excipientes, porque algunos pueden causar reacciones adversas, como alergias e intolerancias. También, se considera una desventaja que la presentación del medicamento genérico sea menos atractiva, porque no tiene un envase que posea un

diseño característico, con colores, marcas y diferentes tamaños entre otros, lo que puede ocasionar una confusión en los pacientes, sobre todo en los adultos mayores, por la ingesta equivocada de alguno de ellos.

Igualmente, los estudios en relación a las ventajas de los medicamentos bioequivalentes sobre los de marca, son mayoritarias y benefician tanto al sistema público de salud de cada país, como a sus ciudadanos. En España, por ejemplo: «se espera que el Estado ahorre hasta 2.000 millones de euros al año».

En Chile, según lo señalado por latercera.com, el Servicio Nacional del Consumidor (SERNAC) determinó a través de un estudio que los llamados medicamentos bioequivalentes están presentes en solo el 23% de las farmacias y en



la actualidad existen 70 fármacos de este tipo. «El director del SERNAC, Juan Antonio Peribonio, indicó que “por el precio de un producto de marca podemos comprar hasta 21 cajas de uno bioequivalente”. De hecho, esta situación se constató con el producto Zotran, el cual corresponde a un tranquilizante, que tiene un precio de \$ 11.540 comparado con su bioequivalente Alprazolam, cuyo precio es de \$ 540». Además, la misma fuente señala que el ministro de Salud Jaime Mañalich indicó que este estudio “era una tarea de gobierno, para poner justicia y transparencia en este problema”. En concreto, se han enviado dos proyectos de ley a la Cámara de Diputados donde se indica que las farmacias tienen que tener una disponibilidad de fármacos y que en las recetas de los médicos debe ir escrito el nombre del bioequivalente. El secretario de Estado recalcó que la idea de este informe es «beneficiar el bolsillo de los chilenos, porque después del ítem de comida, el segundo de mayor gasto es la farmacia».

Fuente:

terra.com, extraída el 16 /11/2011.

latercera.com, extraída el 3/07/2012.



**Glosario:**

**Prescripción:** Lo que se ordena de acuerdo con el diagnóstico clínico para el tratamiento de una enfermedad, por ejemplo: la receta médica.

**Fármacos:** Medicamento, medicina, remedio, pócimas, etc.

**Principio activo:** Corresponde a la sustancia que produce el efecto, para lo cual el medicamento fue hecho, es decir, curar o prevenir enfermedades. Por ejemplo, cuando se toma un medicamento contra el dolor de cabeza, éste tiene una sustancia que alivia ese malestar.

**Excipiente:** Corresponden a las sustancias que acompañan al principio activo y que no tienen efecto sobre el cuerpo, pero que intervienen en el proceso de digestión y absorción del principio activo.

**Intoxicación:** Infectar con algo tóxico o dañino; ingresar un virus; envenenar.

1. El texto corresponde a una noticia, por lo tanto ¿cuál es la intención comunicativa que predomina en él?

---

---

---

2. En el texto se utilizan diferentes términos para referirse a los medicamentos, construya un campo semántico con esa información de la palabra:

**Fármaco**

a)

b)

c)

d)

3. Aplique a la noticia la estrategia de comprensión lectora n° 8 y complete el siguiente cuadro.

Ventajas	Desventajas

4. En el texto aparece el hecho: «El asunto, sin embargo, envuelve grandes discusiones entre la industria farmacéutica, gobiernos, médicos y pacientes». ¿Por qué cree usted que son tantos los implicados?

---



---



---

5. De la figura 1, se puede inferir que un medicamento genérico posee:

- a. Igual valor que uno de marca.
- b. Menor valor que uno de marca.
- c. Distinto valor que uno de marca.
- d. Equivalente en su valor a uno de marca.

6. ¿Cuál es el tema de la figura 1?

- a. Las ventajas y desventajas de los medicamentos de marcas.
- b. La ventajas y desventajas de los medicamentos bioequivalentes.
- c. La diferencia entre los medicamentos de marca y bioequivalente .
- d. La diferencia en dinero de los medicamentos de marca y los otros.

7. En el siguiente campo semántico determine cuál es el término más adecuado para el concepto «medicamento de marca»:

Medicamento

- a. Legal
- b. Comercial
- c. Patentado
- d. Equivalente

8. Determine en el texto qué frases, oraciones o enunciados corresponden a hechos y cuáles corresponden a una opinión y cópielos en la siguiente tabla. Guíese por el ejemplo.

Hechos	Opiniones
«...los genéricos no tienen una marca comercial, sus fabricantes no hacen inversiones en publicidad, lo que también influye en los precios más bajos».	«...que los medicamentos genéricos benefician tanto al sistema público de salud de cada país, como a sus ciudadanos».

9. ¿Cuál es su opinión sobre la diferencia en el precio de los medicamentos de marca?

---



---



---

10. Valore la decisión de contar con medicamentos bioequivalentes en las farmacias y en las recetas médicas. Luego, comente su respuesta con sus compañeros y compañeras.

---



---



---



## Antes de leer, vamos a hablar

Reunidos en grupo contesten:

- ★ ¿Cómo le explicarían a un extranjero qué debe hacer en caso de un terremoto o tsunami en nuestro país?

Para ello escriban diez acciones que se deben seguir:



**QUÉ HACER EN CASO DE  
TERREMOTO  
O TSUNAMI**

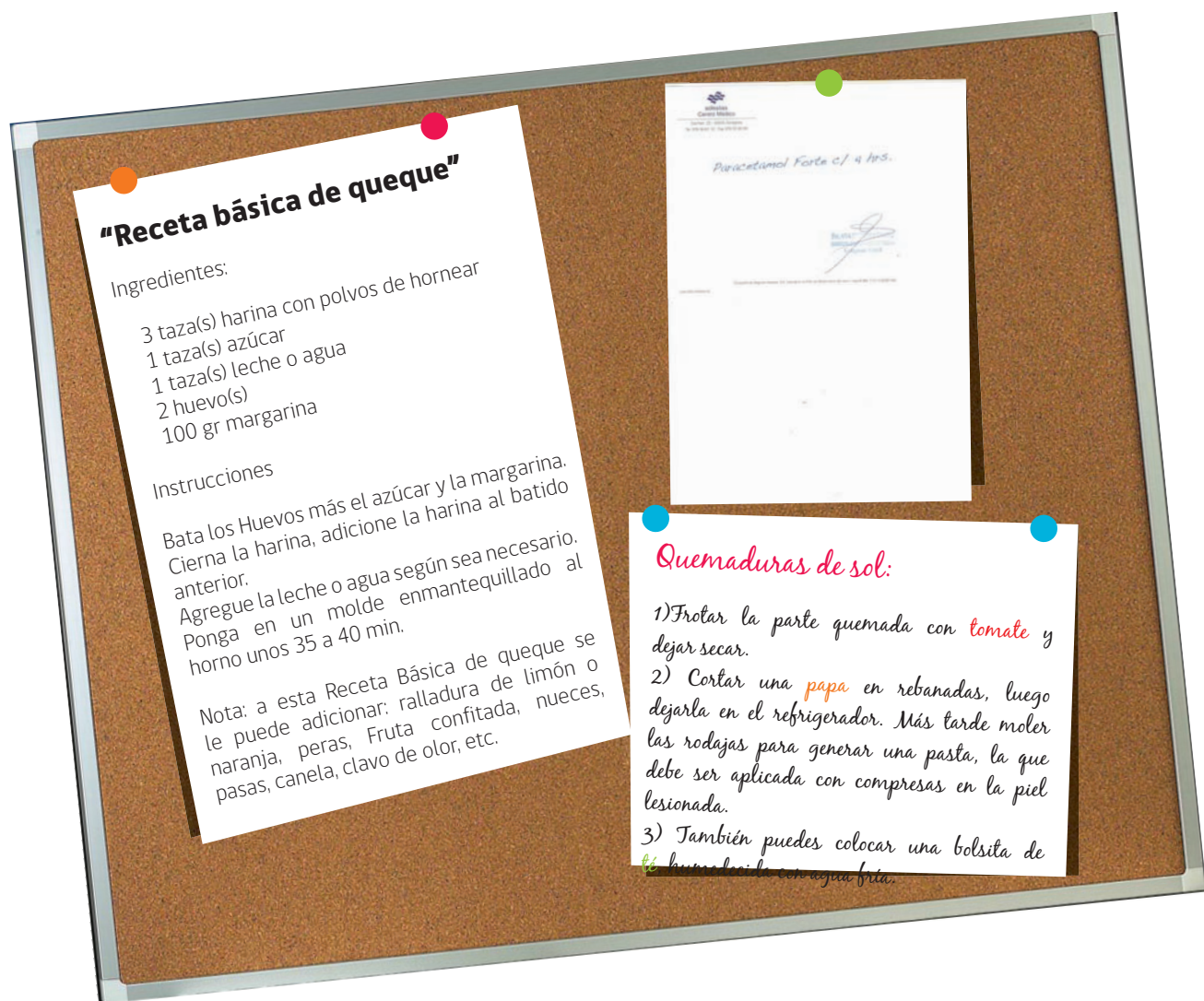
- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.

Una vez terminada esta actividad podemos concluir que todo lo enunciado por ustedes corresponde a las llamadas instrucciones.

## Para saber, hay que leer: Las instrucciones

LAS INSTRUCCIONES son un conjunto de reglas que permiten realizar una tarea, llevar a cabo una actividad, efectuar la instalación de algún aparato electrónico, hasta salvar nuestras vidas. Además, debido a su carácter objetivo y de intención comunicativa informativa, las instrucciones corresponden, también a un texto de tipo expositivo.

LAS INSTRUCCIONES tienen en general una estructura que consiste en establecer los materiales que se ocuparán en el proceso, luego los pasos a seguir y algunas veces un apoyo gráfico como fotografías o dibujos explicativos.



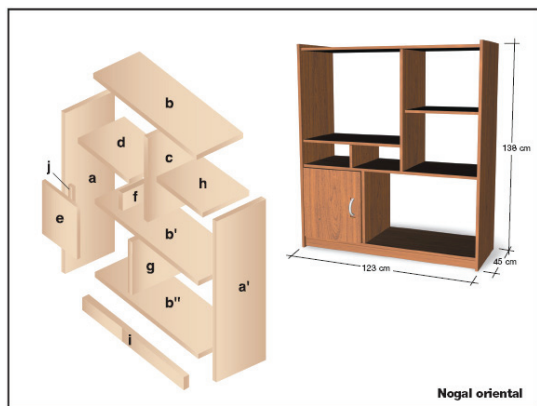




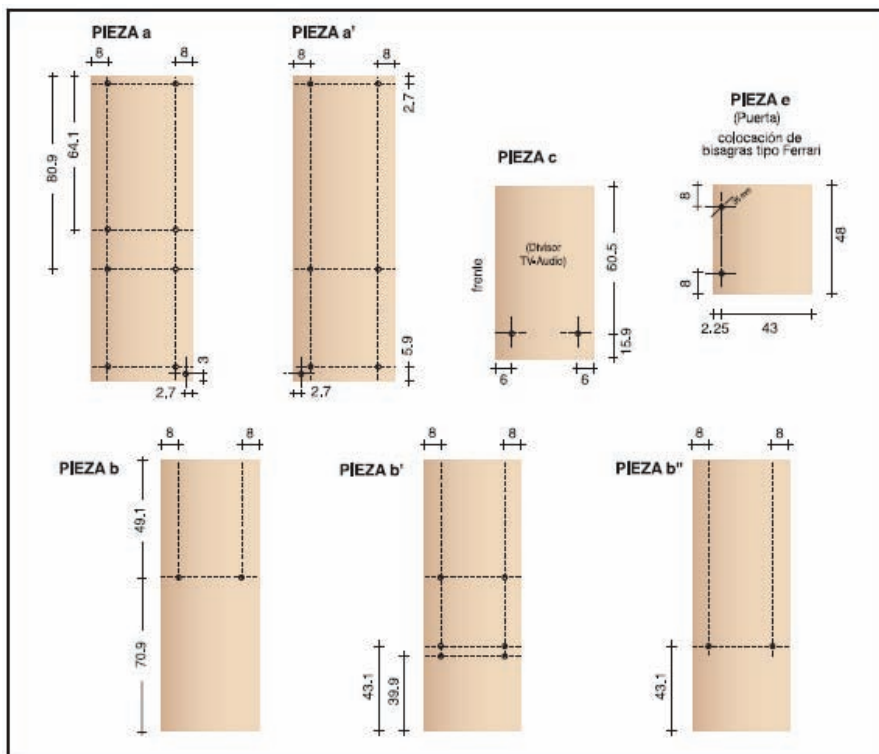
## Aplicando lo aprendido

A continuación, leerá dos textos que corresponden a instrucciones. Luego, responda las preguntas.

**Texto 1:** Instrucciones para armar un mueble para televisión, audio y video.



PIEZAS REQUERIDAS					
Pieza	Largo (cm)	Ancho (cm)	Cantidad	Producto	Espesor (mm)
a/a'	138	45	1	Melamina, Foljo o MDF	18
b/b'/b''	120	43	1		18
c	76,4	43	1		18
d	70	43	1		18
e	48	43	1		18
f	15	43	1		18
g	48,5	41	1		18
h	48,2	41	1		18
i	120	5	1		18
j	48	5	1		18



### Antes de comenzar

Es recomendable verificar la exactitud de los cortes y realizar el agujereado previo con mechas de 5 mm según el detalle.

Detalle de las piezas.

**INSTRUCCIONES PARA EL ARMADO:**

1. Aplique la solución de borde tapacanto de otro tipo en los lados que actuarán como frente o a la vista del mueble.
2. Fije las piezas a, a', b, b', b'' y c según la figura general del mueble, guiándose por el agujereado y haciendo coincidir los bordes de las placas en la parte trasera del mueble.
3. Fije las piezas d, f, g e i, guiándose por el agujereado realizado previamente. Utilizar tornillos de 4,5 x 50 mm.
4. Fije la pieza j en el interior del mueble, donde se colocará la puerta, sobre la pieza a, a 3,8 cm del frente.
5. Para la colocación de la bisagra Ferrari es necesario perforar la placa e, que actuará como puerta, solo 14 mm de profundidad aproximadamente, para lo cual es necesario la utilización de un taladro con una fresa de 35 mm de diámetro. El perímetro de la circunferencia deberá quedar a 5 mm del borde de la puerta, para lograr esto se deberá establecer en primer lugar el centro de la circunferencia, que actuará como guía para el fresado.  
Si el diámetro de la circunferencia agujereada es de 35 mm (dado que la fresa es de 35 mm), el radio de esta será de 17,5 mm, por lo tanto el centro de la circunferencia estará ubicado a  $17,5 \text{ mm} + 5 \text{ mm}$  (22,5 mm) del borde de la placa. Colocar la bisagra en dichas perforaciones. Fije el otro extremo de las bisagras sobre la pieza j, de esta manera la puerta quedara a la misma altura que los estantes.
6. Coloque el estante h fijo o con soportes regulables, según su necesidad.
7. En el caso de utilizar soportes de repisa, las perforaciones se deben hacer con brocas de 5 mm, perforando 10 mm de profundidad.
8. En el caso de atornillar los estantes, se debe realizar un agujereado previo. Para ambos casos es recomendable medir y marcar con un lápiz todos los puntos donde se perforará o agujereará.
9. Si se quiere colocar un fondo al mueble se deberá fijar el mismo con clavos con cabeza de 1" (pulgada) cada 15 cm.

**MATERIALES NECESARIOS:**

- Taladro, mecha para taladro de 5 mm, fresa de 35 mm, destornillador.
- 28 tornillos autorroscantes de 4,5 x 50 mm.
- 4 tornillos autorroscantes de 4,5 x 50 mm o 4 fijaciones para soporte de estantes de biblioteca.
- 2 bisagras tipo Ferrari 35 mm.
- 35 clavos con cabeza de 1", para la colocación del fondo del mueble.
- 1 tirador de puerta.
- 20 metros lineales de tapacanto de 22 mm.

Fuente: [stage.masisa.com.arg](http://stage.masisa.com.arg)

**Texto 2:*****Instrucciones para llorar***

Julio Cortázar

Dejando de lado los motivos, atengámonos a la manera correcta de llorar, entendiendo por esto un llanto que no ingrese en el escándalo, ni que insulte a la sonrisa con su paralela y torpe semejanza. El llanto medio u ordinario consiste en una contracción general del rostro y un sonido espasmódico acompañado de lágrimas y mocos, estos últimos al final, pues el llanto se acaba en el momento en que uno se suena enérgicamente.

Para llorar, dirija la imaginación hacia usted mismo, y si esto le resulta imposible por haber contraído el hábito de creer en el mundo exterior, piense en un pato cubierto de hormigas o en esos golfos del estrecho de Magallanes en los que no entra nadie, nunca.

Llegado el llanto, se tapaná con decoro el rostro usando ambas manos con la palma hacia adentro. Los niños llorarán con la manga del saco contra la cara, y de preferencia en un rincón del cuarto. Duración media del llanto, tres minutos.

Cortázar, J. (1993). *Instrucciones para llorar*, en *Historias de Cronopios y de Famas*. Buenos Aires: Editorial Sudamericana.

Julio Cortázar (Bruselas, 1914 - París, 1984).

Aunque nació en Bruselas, es argentino por la nacionalidad de sus padres. En los años 50, cuando regresa a París publica el libro de relatos breves *Bestiario*. Es uno de los mayores innovadores de la lengua y la narrativa en lengua castellana. Para Cortázar, la realidad inmediata significa una vía de acceso a otros registros de lo real, donde la plenitud de la vida alcanza múltiples formulaciones. De ahí que su narrativa constituya un permanente cuestionamiento de la razón y de los esquemas convencionales de pensamiento. Es una de las principales figuras del llamado *boom* de la literatura hispanoamericana. Fue un autor comprometido con su tiempo y prolífero, entre sus obras destacan *Rayuela*, *Historias de Cronopios y de Famas*, *El libro de Manuel*, *Todos los fuegos, el fuego*, *Las armas secretas*.

Texto adaptado de: biografiasyvidas.com



Ponga a prueba su comprensión lectora:

Un doctor le receta tres pastillas y le dice que se tome una cada media hora ¿cuántos minutos le duran las pastillas?

1. Complete la siguiente tabla con los textos 1 y 2.

	<b>Instrucciones para llorar</b>	<b>Instrucciones para armar un mueble</b>
<b>Materiales</b>		
<b>Pasos a seguir</b>		
<b>Imagen de apoyo</b>		
<b>¿Que intención comunicativa predomina en el texto?</b>		
<b>¿Que propósito tiene el texto?</b>		
<b>¿A qué tipo de texto corresponden?</b>		

Para realizar las siguientes actividades utilice el **texto 1**:

1. ¿Qué sugerencia se realiza antes de comenzar el armado?
  - a. Verificar la exactitud de los cortes.
  - b. Confirmar la diferencia de los cortes.
  - c. Realizar el agujereado previo con mechas de 5 mm según detalle.
  - d. Medir dos veces todas las partes para armar en exactos 5 mm cada pieza.
  
2. La pieza f mide:
  - a. 45 de largo por 41 de ancho.
  - b. 15 de largo por 43 de ancho.
  - c. 18 de largo por 43 de ancho.
  - d. 70 de largo por 5 de ancho.
  
3. Según la instrucción número 4 ¿dónde se colocará la puerta?
  - a. Sobre la pieza j.
  - b. Sobre la pieza a.
  - c. Con la pieza e.
  - d. En el interior del mueble.
  
4. Las medidas del mueble son:
  - a. 133 x 40 x 138
  - b. 123 x 45 x 138
  - c. 123 x 48 x 138
  - d. 113 x 35 x 128
  
5. Podemos inferir que «fresa» es:
  - a. Una fruta.
  - b. Una broca.
  - c. Un taladro.
  - d. Un adorno.

6. Los materiales para armar la repisa son:

- i. Taladro, mecha para taladro de 5 mm, fresa de 35 mm, destornillador.
- ii. 28 tornillos autorroscantes de 4,5 x 50 mm.
- iii. 4 tornillos autorroscantes de 4,5 x 50 mm o 4 fijaciones para soporte de estantes de biblioteca.
- iv. 2 bisagras tipo Ferrari 35 mm.
- v. 35 clavos con cabeza de 1", para la colocación del fondo del mueble.
- vi. 1 tirador de puerta.
- vii. 20 metros lineales de tapacanto de 22 mm.

- a. Solo i
- b. i, ii, iii
- c. i, ii, iv, v, vii
- d. i, ii, iii, iv, v, vi, vii

7. En relación a la instrucción 6 ¿qué pasaría si para colocar los soportes de la repisa se usaran brocas de 10 mm? Fundamente su respuesta.

---

---

---

8. ¿Cree usted que solo utilizando las instrucciones del catálogo se puede armar el mueble? Fundamente su respuesta.

---

---

---

Para realizar las siguientes actividades utilice el **texto 2**:

1. En el siguiente campo semántico, determine ¿Por cuál palabra se puede cambiar el término ennegrecido sin alterar el sentido del texto?

«y un sonido espasmódico acompañado de lágrimas y mocos».

**Espasmódico**

- a. agitado.
- b. sacudido.
- c. tembloroso.
- d. estremecido.

2. A qué se refiere el autor cuando dice: «entendiendo por esto un llanto que no ingrese en el escándalo, ni que insulte a la sonrisa con su paralela y torpe semejanza».

---

---

---

3. ¿Por qué en estas instrucciones se harán tantas sugerencias para cuidar el decoro y las buenas costumbres? Fundamente su respuesta.

---

---

---

4. ¿En qué situaciones puede utilizar las instrucciones para llorar? y ¿por qué?

---

---

---

---

---

---

5. Determine cuál es el tema que une a las dos instrucciones. Fundamente su respuesta.

---

---

---

---

6. Elija uno de los siguientes temas y escriba las instrucciones que corresponderían a la manera de Julio Cortázar.

- a. Para dar una disculpa por llegar atrasado.
- b. Para solicitar un aumento de sueldo.
- c. Para tomar la micro.

A large area of lined paper for writing, with a vertical red margin line on the left and two punch holes. The lines are light blue and spaced evenly. The paper is intended for the student to write their response to question 6.





## Autoevaluación: Instrucciones

Marque en la columna puntaje con un 1 (uno) si el criterio está presente o un 0 (cero) si no está. Luego, sume todos los puntos y verifique en qué nivel de la escala está su expresión escrita.

Criterios	Puntaje
Materiales.	
Pasos a seguir.	
Imagen de apoyo.	
Redacción coherente.	
Redacción cohesionada.	
Aplica las normas de ortografía.	
Logra el objetivo de la instrucción.	
Total.	

### Escala:

Criterio	Puntaje
<b>Óptimo:</b>	6 - 7 puntos
<b>Aceptable:</b>	4 - 5 puntos
<b>Deficiente:</b>	0 - 3 puntos

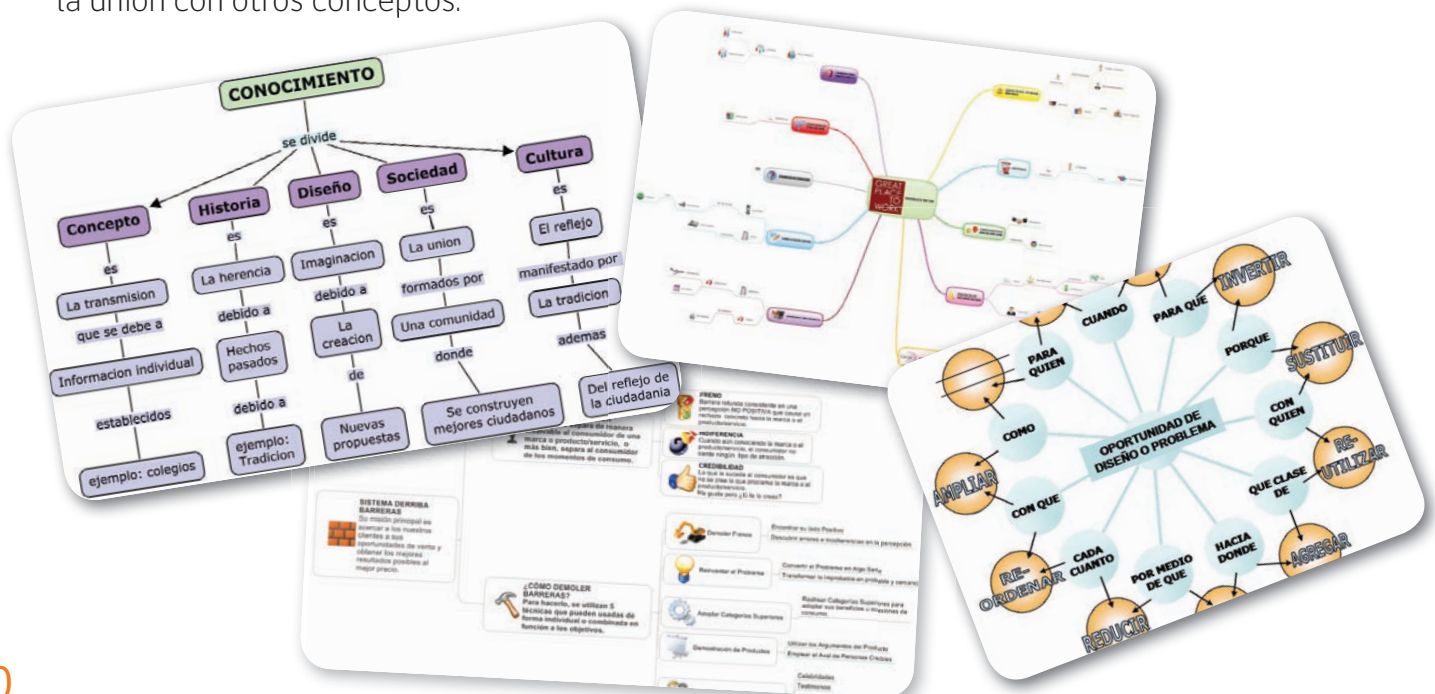
## Para saber, hay que leer: Mapa conceptual

El MAPA CONCEPTUAL es un resumen, en forma de esquema, que permite organizar los conceptos, las ideas y las definiciones que aparecen en distintos tipos de texto. Además, está concebido como herramienta de apoyo al aprendizaje. Es en este sentido que nos servirá para estudiar, por ejemplo, un contenido o tema de lenguaje, historia, matemática, etc.

También, nos sirve como respaldo gráfico o imagen para apoyar las presentaciones o disertaciones. Por lo tanto, saber construirlo se constituirá en una ventaja al momento de realizar una presentación, porque permitirá no solo ordenar y estudiar la información, sino entregarla de manera clara a quienes son los receptores de ella.

### ¿Cómo hacer un mapa conceptual?

A diferencia del esquema, el mapa conceptual posee las llamadas «palabras enlaces» que permiten unir un concepto con su significado o enunciar las características del tema y luego nombrarlas una a una. Estas corresponden a verbos, nexos o conectores y preposiciones, puede ser más de una palabra -incluso una frase- y con ello favorecen la fluidez y la lectura del mapa. Entonces, para realizar un mapa conceptual debemos considerar que este posee una disposición jerárquica, es decir, comienza desde lo más general, hasta llegar a lo más particular; desde izquierda a la derecha; de arriba hacia abajo. Además, se organiza con líneas para unir los conceptos y proposiciones; flechas que indican la dirección de lectura; óvalos (o rectángulos) que contienen solo conceptos y se colocan solo una vez y las palabras enlaces que permiten la unión con otros conceptos.

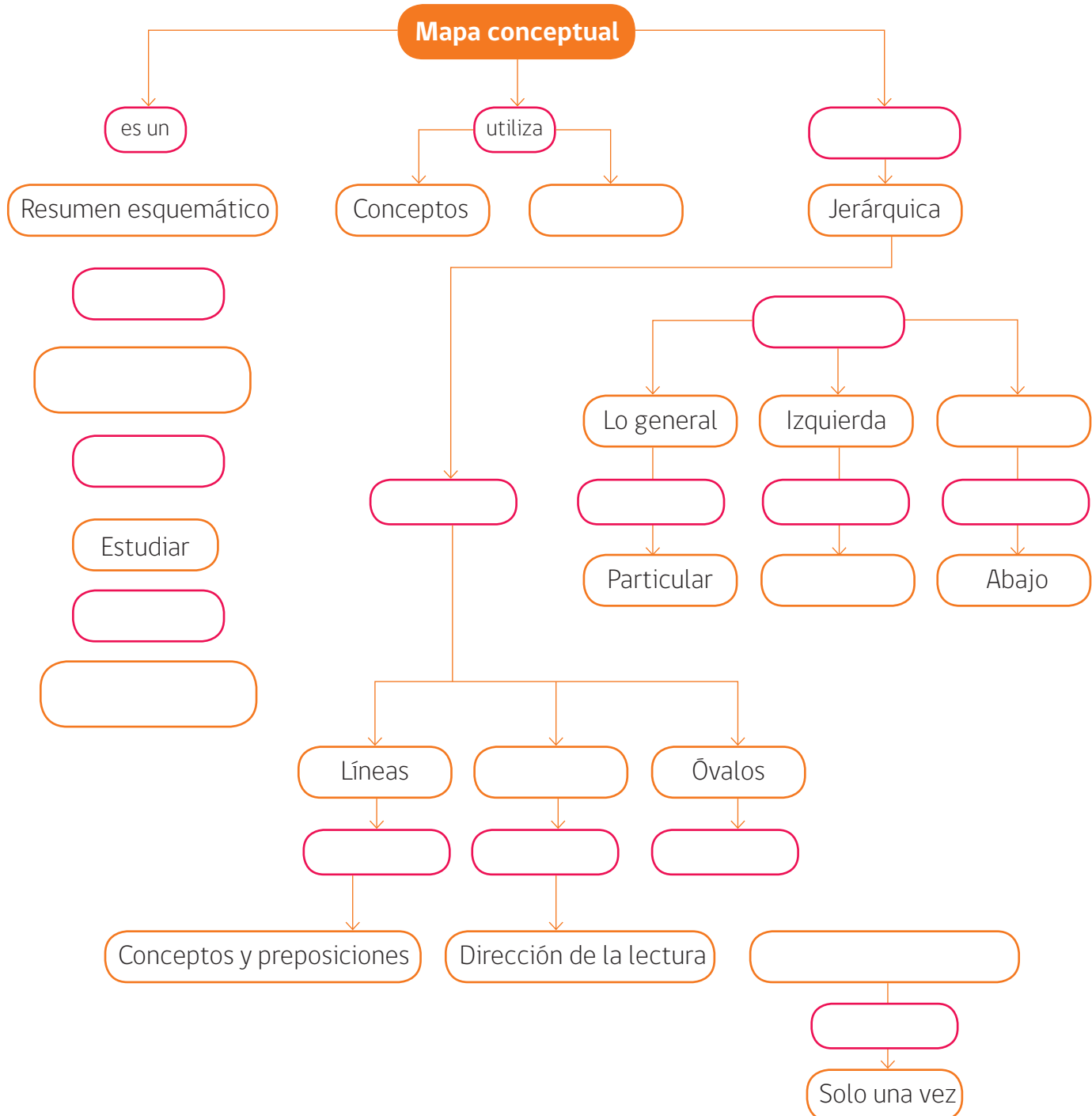




## Aplicando lo aprendido

Complete el mapa conceptual. Para ello utilice las palabras enlaces que se encuentran a continuación y los conceptos que están en los párrafos de la página 40:

Permite Posee una disposición Sirve para Y como Unen Indica Se organiza con Se organiza desde A lo A Hacia Se colocan Contienen





## Coevaluación: Mapa conceptual

Evalúe en conjunto con el profesor o profesora su mapa conceptual. Para ello marque en la columna Puntaje: con un 1 (uno) si el criterio está presente o un 0 (cero) si no está.

Criterio	Puntaje
Está claro el título del mapa.	
Utiliza flechas que unen los conceptos.	
Utiliza palabras enlace.	
Existen rectángulos con los conceptos.	
Los conceptos están ordenados jerárquicamente.	
Aplica las normas de ortografía.	
Total.	

### Escala:

Criterio	Puntaje
<b>Óptimo:</b>	5 - 6 puntos
<b>Aceptable:</b>	3 - 4 puntos
<b>Deficiente:</b>	0 - 2 puntos







